

# AIDE-MEMOIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DES TERMES DE L'INFORMATIQUE, DE L'INTERNET ET DE L'EDITIQUE (Enrichi de co-occurrences usuelles)

## A

@ - **a commercial** ; arrobas  
abort, to - **abandonner**  
*About* - **À propos de**  
access, to - **avoir accès à** ; **accéder à**  
access control - **contrôle d'accès**  
access counter - **compteur d'accès/de visites**  
access key - **touche d'accès/directe**  
access number - **numéro d'accès**  
access provider - **fournisseur de services**  
**(Internet)**  
accessible - **accessible**  
account - **compte**  
account information - **informations sur le compte**  
accounting software - **logiciel de comptabilité**  
acronym - **acronyme**  
active file - **fichier actif/ouvert**  
active window - **fenêtre active/ouverte**  
ad - **annonce**  
ad banner - **bandeau/bannière publicitaire**  
adapter - **adaptateur**  
add, to - **ajouter**  
addict - **accro** ; **dépendant**  
add-in - **(logiciel) compagnon**  
add-on - **complémentaire/d'extension**  
address - **adresse**  
address bar - **barre d'adresses**  
address book - **carnet d'adresses**  
*accéder à*  
*modifier*  
*rédiger*  
*Address Book* button - **bouton Carnet d'adresses**  
address field - **champ (d')adresse**  
advanced level - **niveau avancé**  
advanced technology - **technologie de pointe**  
advertising - **publicité**  
ad(vertising) banner - **bannière/bandeau publicitaire**  
ad(vertising) blog - **blogue publicitaire**  
aggregator - **agrégateur**  
*Airbrush* tool - **outil Aérographe**  
alarm - **alerte**  
alert sound - **signal sonore**  
*personnaliser*

*régler*  
*supprimer*

alias - **pseudonyme** ; **objet**  
alias icon - **raccourci**  
align - **alignement**  
align, to - **aligner**  
allow, to - **autoriser**  
*Alt/Alternate* key - **touche Alternative/Alt**  
*Always ask* - **Toujours demander**  
ampersand - **(es)perluète** ; **et commercial**  
animated GIF file - **fichier GIF animé**  
*Anchor Point* - **Point d'ancrage**  
*Answer* button - **bouton Répondre**  
anti-aliasing - **anticrénelage**  
anti-hacking - **antipiratage**  
antislash, backslash (\) - **barre oblique inverse**  
anti-spamming - **antipourriel** ; **antipollurriel**  
anti-spyware - **anti-logiciel espion**  
antivirus software - **logiciel antivirus**  
applet - **applet** ; **miniapplication** ; **appliquette**  
application - **application** ; **logiciel**  
*exécuter*  
*intégrer*  
*lancer*  
*utiliser*  
*quitter*  
application launching - **lancement d'application**  
application sharing - **partage d'application**  
application software - **logiciel d'application** ;  
**applicatif**  
archive - **archives** ; **données**  
*classer*  
*conserver*  
*consulter*  
*stocker*  
archive site - **site d'archives/d'archivage**  
archived file - **fichier archivé**  
archiving - **archivage** ; **stockage**  
area - **zone** ; **aire**  
arrow - **flèche**  
arrow/direction key - **touche fléchée/de direction**  
assign, to - **associer**  
asterisk (\*) - **astérisque**  
at-sign (@) - **a commercial**  
*Attach* button - **bouton Joindre**  
attached file/document - **fichier joint/annexé** ; **pièce jointe/annexée**  
attachment - **fichier joint** ; **pièce jointe**  
attack site - **site malveillant**  
attribute - **attribut** ; **valeur**

auction sale site - **site de vente aux enchères ; site d'enchères**  
audio (we)blog - **blogue audio ; carnet audio**  
audio mail/message - **courriel/message audio**  
audio podcast - **balado audio**  
audio post - **billet audio**  
audit - **vérification (informatique)**  
authenticate, to - **authentifier**  
authentication - **authentification**  
authentication data - **donnée d'authentification**  
authoring language - **langage auteur**  
authoring software - **logiciel auteur**  
authorization - **autorisation**  
autofill - **remplissage automatique ; autocomplétion**  
automatic redirection - **redirection automatique**  
auto-reply - **réponse automatique**  
auto-update, live update - **mise à jour automatique/en ligne**  
avatar - **avatar**

## **B**

B-to-B e-commerce - **commerce interentreprises (C3E)**  
B-to-C e-commerce - **commerce électronique de détail (CED)**  
backbone network - **réseau fédérateur**  
*Back* button - **bouton *Précédente***  
background - **arrière-plan**  
background image - **fond d'écran ; image d'arrière-plan**  
background music - **musique de fond**  
background printing - **impression en arrière-plan**  
backlighted - **rétro-éclairé**  
backlink - **lien retour**  
backlist - **liste historique**  
backslash (\) - **barre oblique inverse**  
backspace key - **touche d'effacement/d'espace (arrière) ; touche de rappel arrière**  
backup - **sauvegarde ; de secours**  
*effectuer*  
*remonter*  
backup, make a, to - **sauvegarder ; faire une sauvegarde**  
backup copy - **copie de sauvegarde/de sécurité**  
backup file - **fichier de sauvegarde**  
backward recovery - **restauration par régression**  
balloon help - **bulle d'aide ; infobulle**  
ban, to - **bannir ; interdire**  
bandwidth - **bande passante**

bank(ing) site - **site bancaire**  
banner - **bandeau ; bannière ; manchette**  
bar code - **code à barres**  
basics - **notions de base**  
beginner - **débutant**  
benchmark - **banc d'essai**  
benchmark test - **test de performance ; débogage**  
*Best of the Web* button - **bouton *Le meilleur du Web***  
beta version - **version bêta ; prévision**  
bit - **chiffre/élément binaire**  
bitmap - **mode point ; bitmap**  
blacklist - **liste noire**  
blank - **vierge**  
blank - **espace**  
blinking - **clignotant ; clignotement**  
block access, to - **bloquer l'accès**  
blocking software - **logiciel de filtrage**  
blog, weblog - **blogue ; carnet Web**  
(active) blog - **bloque actif**  
(audio) blog - **blogue audio**  
blogcast - **(billet ; émission ; fichier) balado**  
blogcaster - **baladodiffuseur**  
blog host - **hébergeur**  
blog post - **billet (de blogue)**  
blog, to - **bloquer ; carneter**  
blogger - **blogueur ; carnetier ; diariste**  
blogosphere - **blogosphère**  
blogware - **blogiciel**  
blurred - **flou**  
blur, to - **flouter**  
bold - **gras**  
bookmark - **signet ; marque-page ; favori**  
*afficher*  
*ajouter à/aux*  
*cliquer sur*  
*double-cliquer sur*  
*enregistrer*  
*mettre à jour*  
bookmark, to - **mettre en signet/marque-page ; ajouter aux signets/marque-pages ; marquer une page**  
border - **cadre ; bordure**  
boot(-up) - **amorce ; amorçage ; initialisation**  
boot, to - **amorcer ; démarrer ; initialiser ; installer ; lancer**  
boot disk - **disquette de démarrage**  
border - **bordure**  
bot, robot - **robot (Web)**  
bounce, to - **retourner ; renvoyer**  
bounce e-mail/message - **message retourné ; avis de non-livraison**

box - **boîte ; case**  
*cliquer dans/sur*  
*cocher*  
*décocher*  
*sélectionner*

bracket - **crochet**

brand - **marque**

break key - **touche d'interruption**

bring forward, to - **mettre vers l'avant**

bring to front, to - **mettre au premier plan**

broadband, high-speed - **à haut débit ; à haute vitesse ; large bande**

broadcast - **diffusion**

broken/orphan link - **lien brisé/rompu**

Browse button - **bouton Naviguer**

browse, to (Internet) -  **naviguer ; parcourir ; fureter dans/sur (Internet)**

browser - **navigateur ; fureteur (Web)**

browsing - **navigation ; furetage ; exploration**

Brush Tool - **outil Pinceau**

B-to-B, B2B, business-to-business - **(commerce) interentreprises**

B-to-C, B2C, business-to-consumer - **(commerce) de détail**

bubble jet printer - **imprimante à bulle d'encre**

buddy - **ami**

buddy list - **liste de contacts/d'amis**

buffer memory - **mémoire tampon**

bug - **bogue ; erreur**

built-in - **intégré**

bullet (•) - **puce ; point centré/médian ; gros point**

bulleted list - **liste non numérotée**

bulletin board - **babillard (électronique) ; tableau d'affichage**

bullying - **harcèlement**

burn, to (a disk) - **graver**

bus - **bus**

business-to-business (B-to-B) e-commerce - **commerce interentreprises**

business-to-consumer (B-to-C) e-commerce - **commerce électronique de détail ; commerce en ligne ; cybercommerce**

button - **bouton**  
*appuyer sur*  
*cliquer avec/sur*  
*double-cliquer*  
*relâcher*

buy online, to - **acheter en ligne**

buzzword - **mot à la mode**

by/via Internet - **par/via Internet**

byte - **multiplet**

## C

C-to-C e-commerce - **commerce électronique interconsommateurs (C2C)**

cable Internet - **Internet par câble**

cache memory - **mémoire cache**

caddy - **chargeur (de disque)**

Call button - **bouton Appeler**

Cancel button - **bouton Annuler**

Cancel option - **option Annuler**

Capitals Lock - **Verrouillage des majuscules**

caption - **légende**

capture, to - **capturer ; saisir**

card - **carte**  
*insérer*  
*utiliser*

carriage return (CR) - **retour (de) chariot**

cascaded menu - **menu en cascade**

case - **casse**

case - **zone**  
*cocher*  
*sélectionner*  
*supprimer*

case/housing - **boîtier**

case insensitive - **insensible à la casse**

case sensitive - **sensible à la casse**

cell - **cellule**

cell(ular) phone - **téléphone cellulaire**

centering - **centrage**

Certificates button - **bouton Certificats**

change, to - **modifier**  
*configuration*  
*document*  
*données*  
*fenêtre*  
*fichier*  
*image*  
*information*  
*logiciel*  
*objet*  
*paramètre*  
*police*  
*préférence*  
*programme*  
*texte*

Channels button - **bouton Chaînes**

character recognition - **reconnaissance de caractères**

character set - **jeu de caractères**

charset - **jeu de caractères**

chat - **clavardage ; bavardage ; dialogue**

chat, to - **clavarder ; bavarder**

chat forum/group - **forum/groupe de clavardage/de discussion**  
 chatroom - **clavardoir**  
 chatter - **clavardeur**  
 chatting session - **session de clavardage**  
 check (√) - **coche**  
 check, to - **cocher**  
 check box - **case à cocher**  
 check spelling, to - **vérifier l'orthographe**  
 chip card - **carte à puce**  
 chord, to - **cliquer simultanément**  
 clear, to - **effacer**  
 Clear History button - **bouton Effacer l'historique**  
 Clear key - **touche Effacement**  
 click - **clic**  
     *simple*  
     *double*  
 click, to - **cliquer dans/sur**  
     *article (de menu)*  
     *boîte*  
     *bouton*  
     *case*  
     *icône*  
     *image*  
     *lien*  
     *menu*  
     *objet*  
     *signet*  
     *souris*  
 click and drag, to - **cliquer-glisser ; glisser-déposer**  
 clickable - **cliquable**  
 click-on (map) - **(carte) cliquable**  
 client - **client**  
 client/server model - **modèle client-serveur**  
 clip art - **clipart ; graphothèque ; graphique prédessiné**  
 clipboard - **presse-papiers ; album**  
 clipping - **découpage ; détournage**  
 clock - **horloge**  
     *contrôler*  
     *régler*  
 clone - **clone**  
 close, to - **fermer**  
     *dossier*  
     *fenêtre*  
     *fichier*  
     *page*  
     *session*  
 Close - **Fermer ; Fermeture**  
 close all - **fermer tout**

Close button - **bouton Fermer**  
 cloud computing - **informatique en nuage ; infonuagique**  
 cold (re)start - **(re)démarrage à froid**  
 Collaborate button - **bouton Autoriser le contrôle**  
 color, colour - **couleur**  
     *sélectionner*  
 colo(u)r ink jet printer - **imprimante à jet d'encre couleur**  
 colo(u)r monitor - **écran/moniteur couleur**  
 colo(u)r printer - **imprimante couleur**  
 column - **colonne**  
 column break - **saut de colonne**  
 column format - **présentation en colonnes**  
 combat game - **jeu de combat**  
 combo box - **zone combinée**  
 command - **article de menu ; commande ; instruction**  
     *annuler*  
     *enregistrer*  
     *exécuter*  
     *lancer*  
     *mettre en évidence*  
     *sélectionner*  
 command button - **bouton de commande**  
 Command/Apple key - **touche Commande/Pomme**  
 comment - **commentaire**  
     *afficher*  
     *écrire*  
     *laisser*  
     *lire*  
     *réagir à*  
 comment, to - **commenter**  
 commit - **validation**  
 compact disk, CD - **disque compact ; CD**  
 compatibility - **compatibilité**  
 Compose Message button - **bouton Composer un message**  
 compound document - **document composite**  
 compress, to - **comprimer ; compresser**  
 compressed file - **fichier compressé**  
 compression software - **logiciel de compression**  
 computer - **ordinateur**  
 computer-aided presentation - **présentation assistée par ordinateur**  
 computer-assisted - **informatisé**  
 computer audit - **vérification informatique**  
 computer game - **jeu sur ordinateur**  
 computer science - **informatique**  
 computer virus - **virus informatique**  
 computer worm - **ver informatique**

computerized - **informatisé**  
 computer wiz - **prodige informatique**  
 computing equipment - **équipement informatique**  
 configuration - **configuration**  
*modifier*  
 configuration file - **fichier de configuration**  
 configure, to - **configurer**  
 connect, to - **connecter ; (se) brancher**  
 Connect button - **bouton Connecter**  
 connection cable - **câble de raccordement**  
 connexion - **connection**  
 connector - **connecteur**  
 console - **console**  
 consumer-to-consumer e-commerce - **commerce électronique interconsommateurs (C2C)**  
 content manager - **gestionnaire de contenu**  
 context sensitive help - **aide contextuelle**  
 continue, to - **continuer**  
 control - **commande**  
 control pad - **manette de jeu**  
 control panel - **panneau de configuration**  
 control/secure access - **accès sécurisé**  
 Control key - **touche Contrôle/de commande**  
 convert, to - **convertir**  
 convertir - **convertisseur**  
 cookie - **témoin ; mouchard**  
 cookie file - **fichier de témoins**  
 cool site - **site branché**  
 contact information - **coordonnées**  
 copy, to - **copier**  
*disque*  
*document*  
*données*  
*écran*  
*fichier*  
*image*  
*logiciel*  
*paragraphe*  
*texte*  
 Copy - **Copier**  
 copy and paste - **copier-coller**  
 cord mouse - **souris avec fil**  
 cordless mouse - **souris sans fil**  
 corporate blog - **blogue d'entreprise**  
 counter - **compteur**  
 courseware - **didacticiel**  
 cracker, hacker - **pirate informatique**  
 crash, to - **tomber en panne ; planter**  
 crawler - **robot**  
 create, to - **créer**  
*un dossier*

*une page*  
 Create Publisher - **Créer une publication**  
 crop, to - **rogner ; recadrer**  
 cropping - **rognage ; recadrage**  
 current file - **fichier courant**  
 cursor - **curseur**  
*déplacer*  
*utiliser*  
 cursor key - **touche fléchée/de direction**  
 Cursor left key - **touche Curseur vers la gauche**  
 Cursor right key - **touche Curseur vers la droite**  
 Cursor up key - **touche Curseur vers le haut**  
 customize, to - **adapter ; personnaliser**  
 Cut - **Couper**  
 cut-and-paste - **couper-coller**  
 cyberaddiction - **cyberdépendance**  
 cybercafé - **café électronique ; cybercafé**  
 cyber-game - **jeu en ligne**  
 cyberlearning - **apprentissage en ligne ; téléapprentissage**  
 cyberspace - **cyberespace**

## D

daemon - **démon**  
 dash (-) - **tiret**  
 data - **données**  
*consulter*  
*copier*  
*déplacer*  
*enregistrer*  
*extraire*  
*faire disparaître*  
*faire migrer*  
*filtrer*  
*modifier*  
*saisir*  
*sélectionner*  
*supprimer*  
*traiter*  
 data backup - **sauvegarde informatique**  
 data bank - **banque de données ; banque d'informations**  
 database (DB) - **base de données (BD)**  
 data entry - **saisie de données**  
 data entry form - **formulaire ; masque de saisie**  
 data merge manager - **gestionnaire de gestion de données**  
 data recovery - **récupération des données**  
 data sheet - **feuille de données**  
 data storage - **stockage de données**  
 data stream - **flux de données**

Data Use Policy - **Politique d'utilisation des données**

Date and Time - **Date et heure**

date window - **fenêtre de date**

*afficher*

dearchiving - **désarchivage**

debug, to - **déboguer**

debugger - **débogueur ; épépineur**

decimal system - **système décimal**

decompression software - **logiciel de**

**décompression**

decrease, to - **diminuer**

dedicated - **réservé ; spécialisé**

default button - **bouton par défaut**

default option - **option par défaut**

default page - **page par défaut/de départ**

default tab stop - **tabulateur par défaut**

delete - **suppression**

delete, to - **supprimer**

*caractère*

*document*

*données*

*fichier*

*image*

*information*

*texte*

Delete button/key - **bouton/touche**

**Suppression/Supprimer**

deletion - **suppression**

demo - **démo**

denial of service - **déni de service**

deselect, to - **désélectionner**

deselection - **desélection ; annulation de sélection**

desktop - **bureau**

desktop application - **application bureautique**

desktop folder - **dossier bureau**

Desktop mode - **mode Bureau**

desktop publishing - **éditique**

destination document - **document cible**

developer - **développeur**

device - **dispositif**

dialog box - **boîte de dialogue**

dial-up access - **accès commuté**

dial-up IP - **accès Internet commuté**

dial-up modem - **modem à composition**

**automatique ; modem commuté**

dial-up, to - **établir la liaison**

diaeresis (¨) - **tréma**

dictionary - **dictionnaire**

digital - **numérique**

digital/electronic information - **information électronique/numérique**

digital ink - **encre numérique**

digital printing - **impression numérique**

digital signature - **signature numérique**

digitize, to - **numériser**

direction key - **touche de direction**

directory - **annuaire ; répertoire**

*consulter*

disable, to - **désactiver**

disabled account - **compte désactivé**

disc - **disque**

*copier*

*éjecter*

*insérer*

disclaimer - **avis/clause de non-responsabilité**

Discman, Walkman - **baladeur CD**

discussion group - **groupe/forum de discussion**

disinfect, to - **désinfecter**

display - **affichage**

display, to - **afficher**

display command - **commande d'affichage**

distance learning - **apprentissage en ligne**

distribute, to - **répartir**

dithering - **tramage ; estompage**

display surface - **surface/zone d'affichage**

DNS (Domain Name Server) - **serveur de noms de domaine/DNS**

DOC file format - **format de fichier DOC**

document - **document**

*activer*

*afficher*

*consulter*

*copier*

*créer*

*déplacer*

*effacer*

*modifier*

*sauvegarder*

*sélectionner*

*supprimer*

document capture - **lecture/reconnaissance de documents**

document manager - **gestionnaire de documents**

document processing - **traitement de documents**

document retrieval - **recherche de documents**

domain/DNS name - **nom de domaine**

dot-com - **point-com**

dot-matrix printer - **imprimante matricielle**

double-click, to - **cliquer deux fois ; faire un double clic ; double-cliquer**

download(ing) - **téléchargement**  
download, to - **télécharger**  
download manager - **gestionnaire de téléchargement**  
downloadable - **téléchargeable**  
downloadable font - **police téléchargeable**  
download(ing) site - **site de téléchargement**  
drag, to - **faire glisser ; déplacer**  
*curseur*  
*objet*  
*souris*  
drag-and-drop - **glisser-déposer, glisser-déplacer**  
draft copy - **brouillon**  
draft mode - **mode brouillon**  
draft quality printing - **impression de qualité brouillon**  
drive (CD, DVD) - **lecteur**  
driver - **pilote**  
drop-down - **déroulant**  
duplicate, to - **reproduire ; dupliquer**  
duplicator - **duplicateur**  
dynamic form - **formulaire dynamique**  
dynamic Web site - **site Web dynamique**

## E

eavesdroppers - **escrocs**  
e-book - **livre électronique ; liseuse ; livrel ; ardoise électronique**  
e-business - **affaires électroniques**  
e-commerce - **commerce électronique ; cybercommerce**  
earphone - **écouteur**  
edimaster - **édimestre ; infomestre**  
*Edit - Édition*  
*Edit menu - menu Édition*  
edit, to - **éditer ; modifier**  
(text) editing - **édition de texte**  
(text) editor - **éditeur (de texte)**  
edutainment software - **ludiciel éducatif ; ludo-éducatif**  
e-learning - **apprentissage en ligne ; téléapprentissage**  
e-mail (electronic mail) - **courriel ; courrier électronique**  
e-mail, to - **envoyer un courriel ; courrieller**  
e-mail address - **adresse courriel**  
e-mail box - **boîte courriel ; boîte aux lettres électronique**  
e-mail list - **liste de diffusion**  
e-mail message - **courriel ; message électronique**  
*adresser*

*archiver*  
*consulter*  
*échanger*  
*envoyer*  
*expédier*  
*lire*  
*recevoir*  
*relever*

e-mail software - **logiciel de courriel**  
e-mail spam - **pourriel ; pollurriel**  
e-mailing - **diffusion par courriel ; publipostage**  
e-management - **gestion électronique**  
e-ticket - **billet électronique**  
e-training - **formation en ligne**  
e-zine - **magazine en ligne ; cybermagazine**  
eject, to - **éjecter**  
electronic document/mail - **document/courrier électronique**  
electronic pen - **stylet ; stylo électronique**  
ellipsis (...) - **points de suspension**  
embedded object - **objet incorporé**  
emoticon - **binette ; émoticône**  
empty tab - **onglet vierge**  
*Empty Trash - Vider la corbeille*  
enable, to - **activer ; permettre**  
enabled - **activé**  
enabler - **facilitateur**  
encoder - **encodeur**  
encoding - **encodage**  
encrypt, to - **chiffrer ; crypter**  
*Encrypt button - bouton Chiffrer*  
encryption - **chiffrement ; cryptage**  
*End key - touche Fin*  
energy saver - **économiseur d'énergie**  
enhanced - **amélioré ; évolué**  
*Enlarge button - bouton Agrandir*  
enter, to - **saisir**  
*Enter key - touche Entrée*  
entry/home page - **page d'accueil**  
envelope- **enveloppe**  
environment - **environnement**  
equal sign (=) - **signe égal**  
erase, to - **effacer**  
*Erase tool - outil Effacer/Gomme*  
eraser - **effaceur**  
error - **erreur**  
escape command - **commande d'interruption**  
*Escape key (Esc) ⌘ - touche Échap(pement)*  
even page - **page paire ; page de gauche**  
execute, to - **exécuter**  
*application*

*commande*  
*fonction*  
*instruction*  
*mise à jour*  
*module*  
*programme*  
*tâche*  
*transfert*  
*travail*  
executable (EXE) file - **fichier (EXE) exécutable**  
*Exit - Quitter*  
expand, to - **agrandir**  
expansion bay - **baie d'extension**  
expansion board/card - **carte d'extension**  
*insérer*  
expansion pack - **module d'extension**  
*insérer*  
export, to - **exporter**  
*l'image*  
*la sélection*  
extended keyboard - **clavier étendu**  
external link - **lien externe ; hyperlien externe**  
extra-bold - **extra-gras**  
extract, to - **extraire**  
*Eyedropper tool - outil Pipette*

## **F**

failure - **défaillance**  
fanzine - **fanzine**  
FAQ (Frequently Asked Questions) - **Foire aux questions**  
favorite - **favori ; préféré**  
fax - **télécopie**  
fax, to - **télécopier**  
fax Internet - **télécopieur Internet**  
fax machine - **télécopieur**  
features - **fonctionnalités**  
feedback - **rétroaction**  
field - **champ ; zone**  
*mettre en évidence*  
*sélectionner*  
*remplir*  
file - **fichier**  
*activer*  
*afficher*  
*consulter*  
*copier*  
*créer*  
*détruire*  
*fermer*  
*joindre*

*modifier*  
*ouvrir*  
*recopier*  
*sauvegarder*  
*sélectionner*  
*supprimer*  
*transmettre*  
*File button - bouton Classer*  
file conversion - **conversion de fichier**  
file extension - **extension de fichier**  
file finder utility - **utilitaire de recherche de fichier**  
file maintenance - **maintenance de fichier**  
file management system - **système de gestion de fichier**  
*File menu - menu Fichier*  
file name - **nom de fichier**  
file name extension - **extension de nom de fichier**  
file-recovery utility - **utilitaire de récupération de fichier**  
file selection - **sélection de fichier**  
file sharing - **partage de fichiers**  
file size - **taille de fichier**  
file transfer - **transfert de fichiers**  
file type - **type de fichier**  
file updating - **mise à jour de fichier**  
file viewer - **visualiseur**  
*afficher*  
file virus - **virus programme/de fichier**  
filter, to - **filtrer**  
filtering software - **logiciel de filtrage**  
*Find command - article Rechercher*  
*Find and Replace - Rechercher et remplacer*  
*Find Next - Rechercher suivant*  
*Finger/Smudge tool - outil Doigt*  
FireWire port - **port FireWire**  
firewall - **coupe-feu ; pare-feu ; barrière de sécurité**  
fit, to - **ajuster**  
flag - **drapeau**  
flag, to - **signaler**  
Flash plug-in - **plugiciel (d'animation) Flash**  
flip, to - **renverser**  
flip-flop - **bascule ; interrupteur**  
*Flood Fill tool - outil Pot de peinture*  
*sélectionner*  
*utiliser*  
flow - **flux**  
flowchart - **organigramme**  
folder - **dossier**  
*accéder à*  
*activer*  
*créer*

*déplacer*  
*ouvrir*  
*fermer*  
 follow-up - **suivi**  
 font - **police (de caractères)**  
     *mettre à l'échelle*  
     *modifier*  
 Font/DA Mover - **Font/DA Mover**  
 font cartridge - **cartouche de polices**  
 Font menu - **menu Police**  
 footer - **bas de page**  
 footnote - **appel de note**  
 force, to - **forcer**  
 foreground - **avant-plan**  
 forgery - **site contrefait**  
 form - **formulaire**  
     *créer*  
     *se déplacer dans*  
     *personnaliser*  
     *remplir*  
     *utiliser*  
 format - **format**  
 format - **disposition ; présentation à l'écran**  
 format, to - **formater ; mettre en forme**  
 Format menu - **menu Format**  
 formatting - **formatage ; mise en forme**  
 formula - **formule**  
 forum - **forum ; groupe de discussion**  
 forward, to - **réacheminer ; retransmettre**  
 Forward button - **bouton Transférer**  
 Forwards - **page suivante**  
 frame - **cadre ; image**  
     *coller*  
     *copier*  
     *couper*  
     *effacer*  
     *sélectionner*  
 free software - **logiciel libre/public**  
 free transform - **transformer librement**  
 freebies - **cadeau/prime (Internet)**  
 freeware - **gratuciel ; graticiel**  
 Frequently Asked Questions (FAQ) - **questions**  
     **fréquentes ; Foire aux questions (FAQ)**  
 FTP server - **serveur FTP/d'archives**  
 full screen - **plein écran**  
 function - **fonction**  
     *exécuter*  
     *sélectionner*  
     *remplir*  
 function key - **touche de fonction**

**G**  
 gamable - **jouable**  
 game console - **console de jeu**  
 gamepad - **manette de jeu**  
 gamer - **joueur**  
 gameware - **ludiciel**  
 gateway - **passerelle**  
 geek - **maniaque**  
 Get Info window - **fenêtre Infos**  
 ghost site - **site fantôme**  
 gizmo - **gadget**  
 Go button - **bouton Aller**  
 Go to button - **bouton Aller à**  
 Grab button - **bouton Extraire/Saisir**  
 grabber (hand) - **main (de saisie)**  
 grammar checker - **correcteur grammatical**  
 graphic/drawing tablet - **tablette graphique**  
 graphic file - **fichier graphique**  
 graphics design - **conception graphique**  
 graphics software - **grapheur**  
 gray area - **zone grisée**  
 grid - **grille**  
     *afficher*  
     *modifier*  
 gray/grey scale - **gamme de gris**  
 group, to - **grouper**  
 groupware - **collecticiel ; groupiciel**  
 guest/visitor book - **livre/registre des visiteurs ; livre**  
     **d'hôte**  
 GUI (Graphical User Interface) - **interface graphique**  
 Guide button - **bouton Guide**

**H**  
 hacked account - **compte piraté**  
 hacker, cracker - **pirate informatique ; bidouilleur**  
 Hand tool - **outil Main**  
 handle - **pseudo(nyme)**  
 hands-free - **mains libres**  
 hands-on - **pratique**  
 handout - **copie papier**  
 Hang Up button - **bouton Déconnecter**  
 hard copy - **copie papier ; imprimé ; tirage**  
 hard disk - **disque dur**  
 hard disk drive - **lecteur de disque dur**  
 hard hyphen - **césure imposée**  
 hard space - **espace insécable**  
 hardware - **matériel**  
 hash key (#) - **touche Carré ; fagot**  
 header, heading - **en-tête**  
 Header and Footer - **En-tête et bas de page**

headphone, headset - **micro-casque ; casque (d'écoute) ; oreillette**  
*Healing Brush tool - outil Correcteur*  
help center/desk - **centre/service d'assistance**  
help file - **fichier d'aide**  
*Help button/key - bouton/touche Aide*  
*Help menu - menu Aide*  
*afficher*  
help message - **message d'aide**  
help screen - **écran d'aide**  
help text - **document d'aide**  
help window - **fenêtre d'aide**  
hide, to - **masquer**  
*Hide Clipboard - Masquer le Presse-papiers*  
high definition - **à haute définition**  
highlight, to - **mettre en surbrillance**  
highlighting - **surbrillance ; mise en évidence ; marquage**  
high-resolution - **à haute résolution**  
high-speed - **à haute vitesse**  
history - **historique**  
*afficher*  
*effacer*  
*History button - bouton Historique*  
*History window - fenêtre Historique*  
hit - **appel de fichier ; requête ; visite**  
hit counter - **compteur de visiteurs/visites**  
hoax - **canular**  
home - **début**  
home/entry page - **page d'accueil**  
*Home button - bouton Démarrage/Accueil*  
*Home key - touche Début*  
horizontal bar (-) - **trait horizontal**  
horizontal scrolling - **défilement horizontal**  
host - **hébergeur ; hôte**  
host/house, to - **héberger**  
hosting - **hébergement**  
host/Internet name - **adresse Internet**  
host program - **programme hôte**  
hot key - **raccourci clavier ; touche directe**  
hot line - **service d'assistance/d'aide**  
hotlink - **lien dynamique**  
hot list - **liste d'adresses**  
hotspot - **point d'accès (sans fil)**  
HTML (HyperText Markup Language) - **langage HTML ; langage de balisage hypertexte**  
hub - **concentrateur**  
hybrid - **hybride**  
hyperlink - **hyperlien**  
hypertext - **hypertexte**  
hyperword - **hypermot**

hyphen (-) - **trait d'union**  
hyphenation - **coupure de mot**

## I

icon - **icône**  
*afficher*  
*cliquer sur*  
*cliquer deux fois sur*  
ICQ software - **logiciel ICQ**  
identifier - **identifiant**  
image - **image**  
*afficher*  
*choisir*  
*cliquer sur*  
*copier*  
*découper*  
*extraire*  
*faire glisser*  
*insérer*  
*modifier*  
*redimensionner*  
*régler*  
*sélectionner*  
*supprimer*  
*Images button - bouton Images*  
image file - **fichier image**  
image map - **image cliquable ; hyperimage**  
impersonated profile - **profil usurpé**  
import, to - **importer**  
inbox ; in-basket - **boîte de réception ; corbeille d'arrivée**  
incoming mail - **courriel entrant**  
increase, to - **augmenter**  
index - **index**  
indexer - **indexeur**  
information - **information**  
*afficher*  
*consulter*  
*modifier*  
*sélectionner*  
*supprimer*  
information bar - **barre d'information**  
*afficher*  
information highway - **inforoute ; autoroute de l'information**  
information security - **sécurité de l'information**  
information system - **système d'information**  
information technologies (IT) - **technologies de l'information (TI)**  
infotainment - **information récréative**  
infrared - **infrarouge**

in-house - **maison ; interne**  
initialization - **initialisation**  
ink - **encre**  
inkjet printer - **imprimante à jet d'encre**  
input - **intranç ; saisie ; entrée**  
input data - **données d'entrée/de saisie**  
input-output - **entrée-sortie**  
insert - **insertion**  
insert, to - **insérer**  
    *broche*  
    *carte*  
    *disque*  
    *image*  
    *lien*  
    *module*  
    *objet*  
    *signature*  
    *texte*  
Insert key - **touche Insert/Insertion**  
Insert mode - **mode Insert/Insertion**  
Insert Object - **Insérer objet**  
Insert Signature button - **bouton Insérer une signature**  
install, to - **installer**  
instant message - **message instantané**  
instant overview - **aperçu instantané**  
intelligent form - **formulaire intelligent**  
interactive - **dynamique ; interactif**  
interactive whiteboard - **tableau blanc interactif**  
interdiction - **refus d'accès**  
interface - **interface**  
intermediate - **intermédiaire**  
internaut - **internaute**  
Internet - **Internet**  
    *dans/sur*  
    *explorer*  
    *fureter*  
    *naviguer*  
    *surfer*  
Internet accessible - **accessible par/sur/dans Internet**  
Internet account - **compte d'accès Internet**  
Internet connection - **connexion à Internet**  
Internet/host name - **adresse Internet**  
Internet Protocol (IP) address - **adresse/numéro IP**  
Internet site - **site Internet**  
intranet - **intranet**  
intrusion - **intrusion**  
invalid - **non valide**  
IP (Internet Protocol) address/number - **adresse/numéro IP**

italic - **italique**  
item - **article**  
    *sélectionner*

## J

Java application - **application Java**  
job queue - **file d'attente des travaux**  
joystick - **manette de jeu ; manche à balai**  
jump page - **page de renvoi**  
junk e-mail, spam - **pourriel ; courriel indésirable**  
justify, to - **justifier**  
just-in-time (support) - **(aide) ponctuelle**

## K

*Keep me logged in* - **Garder ma session active**  
kerning - **crénage**  
key - **touche ; clé**  
    *appuyer sur*  
    *enfoncer*  
    *relâcher*  
    *sélectionner*  
keyboard - **clavier**  
    *afficher*  
    *personnaliser*  
    *utiliser*  
keyboard shortcut - **raccourci clavier**  
key code - **code de touche**  
keyword - **mot-clé**  
killer application - **application phare/vedette**  
kiosk - **borne interactive**  
know-how - **savoir-faire**

## L

label - **étiquette**  
language - **langue**  
    *sélectionner*  
laptop computer - **ordinateur portable/portable**  
laser printer - **imprimante laser**  
Lasso tool - **outil Lasso**  
launch, to - **lancer**  
launching - **lancement**  
layer - **couche ; calque**  
    *afficher*  
    *protéger*  
    *superposer*  
letter - **lettre**  
left square bracket ( [ ) - **crochet ouvrant**  
*Letter quality* command - **commande Qualité courrier**  
*Library* - **Bibliothèque**  
license agreement - **convention de droits d'utilisation**

licensed user - **utilisateur autorisé**  
 light pen - **crayon optique**  
*Line Tool* - **outil Ligne**  
 link - **lien ; hyperlien**  
     *cliquer*  
     *consulter*  
     *créer*  
     *insérer*  
     *ouvrir*  
 link anchor - **ancrage**  
 links bar - **barre de liens**  
*Link Options* - **Options liaisons**  
 link page - **page de liens**  
 list, to - **lister**  
 list box - **zone de liste ; liste ouverte**  
*List Button* - **bouton Listage**  
 list file - **fichier de listage**  
 Listserv - **liste de diffusion**  
 live cam ; Webcam - **webcaméra ; webcam ; camirette**  
 live update - **mise à jour automatique/en ligne**  
 load - **charge**  
*Load command* - **commande Chargement**  
 location - **emplacement**  
 location bar - **barre d'adresse**  
 lock, to - **verrouiller**  
*Lock Contents button* - **bouton Verrouiller le contenu**  
 locked file - **fichier verrouillé**  
 log, logfile - **journal ; fichier journal**  
 login/logon - **ouverture de session ; connexion**  
 logoff, logout - **fermeture/fin de session**  
 log off, to - **fermer une session**  
 log in/on, to - **ouvrir une session**  
 log file - **(fichier) journal**  
 login name/ID - **nom/code d'utilisateur**  
 lowercase - **bas de casse ; minuscules**

## M

macrocommand - **macrocommande**  
*Magic Wand tool* - **outil Baguette magique**  
 mail - **courrier ; courriel**  
     *envoyer*  
     *lire*  
     *ouvrir*  
     *rédigier*  
*Mail button* - **bouton Courrier**  
 mailbox - **boîte aux lettres**  
 mailbox directory - **annuaire de courriel**  
 mail filter - **filtre-courrier**  
 mail header - **en-tête de courrier**

mail server - **serveur de courrier**  
 mailing - **publipostage**  
 mailing list - **liste de diffusion/d'envoi ; liste de publipostage**  
 main menu - **menu principal**  
 manage, to - **gérer**  
 manager - **gestionnaire**  
 mapping - **mappage**  
 margin - **marge**  
     *régler*  
 markup - **marquage**  
 marquee - **bannière**  
 master document/page - **document/page modèle**  
*Maximize button* - **bouton Agrandissement**  
 media file - **fichier multimédia**  
 media hub - **passerelle multimédia**  
 media player - **lecteur multimédia ; diffuseur de médias**  
 media streaming - **transmission (multimédia) en continu**  
 memory - **mémoire**  
     *mettre en*  
 memory card - **carte mémoire**  
 memory module - **barrette/module de mémoire**  
 menu - **menu**  
     *afficher*  
     *sélectionner*  
 menu bar - **barre de menus**  
 menu choice/item - **commande de menu**  
 merchant site - **site commercial**  
 merge - **fusion**  
 merge and purge - **fusion et élimination**  
 message - **message**  
     *acheminer*  
     *adresser*  
     *afficher*  
     *archiver*  
     *envoyer*  
     *expédier*  
     *lire*  
     *recevoir*  
     *relever*  
     *répondre à*  
     *sélectionner*  
*Message List window* - **fenêtre Liste des messages**  
 messaging - **messagerie**  
 meta engine - **métamoteur (de recherche)**  
 microprocessor - **microprocesseur**  
 MIDI file - **fichier MIDI**  
*Minimize button* - **bouton Réduction**  
 minus sign (-) - **signe moins**

mirror site - **site miroir**  
mobile, wireless - **mobile ; sans fil ; nomade**  
mobile agent - **agent mobile**  
mobile commerce - **commerce mobile**  
mobile Internet - **Internet mobile/sans fil**  
mobile/wireless phone - **téléphone/téléphonie**

### **mobile**

modem - **modem**  
modify, to - **modifier**  
module - **module**

*exécuter*

monitor - **moniteur**  
monitor, to - **contrôler**  
monitoring - **surveillance ; contrôle**  
motherboard - **carte-mère**

mouse - **souris**

*cliquer*

*déplacer*

*double-cliquer*

*enfoncer*

*faire glisser*

*relâcher*

mouse button (left, right) - **bouton de souris**  
**(gauche ; droit)**

move, to - **déplacer**

*caractère*

*document*

*données*

*dossier*

*fenêtre*

*objet*

*pointeur*

MP3 file - **fichier MP3**

MP3 player - **baladeur MP3**

multifunction printer - **imprimante multifonction**

multiplayer game - **jeu multijoueur**

multiple display - **affichage multiécran**

## **N**

navigation, navigator key - **bouton de navigation**  
navigation button - **bouton de navigation**  
navigation pane - **volet de navigation**  
navigation toolbar - **barre d'outils de navigation**  
navigation window - **fenêtre de navigation**  
nerd - **accroc** (de l'informatique)  
netiquette - **netiquette**  
Netsurfing - **surf ; cybersurf**  
network - **réseau**  
network computer - **ordinateur de réseau**  
network printer - **imprimante réseau**

networking - **mise en réseau ; réseautage ;**  
**réseautique**

new - **nouveau**

*New Contact* button - **bouton Nouveau contact**

*New Group* button - **bouton Nouveau groupe**

newline - **saut de ligne**

news feed - **fil d'actualité**

newsgroup - **groupe/forum de nouvelles/de**  
**discussion**

news item/posting - **article de forum**

newsletter - **lettre d'information**

*Next* button - **bouton Suivante**

*Next Window* - **Fenêtre Suivante**

nickname - **pseudo(nyme)**

nonbreaking hyphen/space - **tiret/espace insécable**

non-deliverable/delivered mail - **message non**  
**délivrable/délivré**

normal - **normal**

notebook - **(ordinateur) bloc-notes**

notepad - **ardoise électronique**

notification of receipt - **accusé/confirmation de**  
**réception**

number/pound sign (#) - **carré ; dièse**

numbering - **numérotation**

*Numeric Lock* - **Verrouillage numérique**

## **O**

object - **objet**

*afficher*

*cliquer sur*

*déplacer*

*faire glisser*

*modifier*

*pointer*

*saisir*

*sélectionner*

object program - **programme objet**

odd page - **page impaire ; page de droite**

offline - **autonome ; hors ligne**

*OK* button - **bouton OK**

online - **en ligne**

*acheter*

*commander*

*jouer*

*mettre*

*vendre*

on-line - **connecté ; en direct/ligne**

online bookstore - **librairie en ligne**

online connection - **connexion directe**

online document - **document en ligne**

online eavesdroppers - **escrocs du Web**

online game - **jeu en ligne**  
 online help - **aide en ligne**  
 online learning - **apprentissage en ligne ; téléapprentissage**  
 online order - **commande en ligne**  
 online payment - **paiement en ligne**  
 online service - **service en ligne**  
 online shopping - **magasinage en ligne**  
 online store - **boutique en ligne**  
 online training - **formation en ligne ; téléformation**  
 on site - **sur place**  
 open - **ouvert**  
 open, to - **ouvrir**  
     *courriel*  
     *courrier*  
     *dossier*  
     *fenêtre*  
     *fichier*  
     *page*  
     *session*  
 Open - **Ouvrir**  
 open format - **format ouvert**  
 open recent - **ouvrir les fichiers récents**  
 open source - **logiciel libre ; code source libre**  
 open-source operating system - **système d'exploitation libre**  
 open system - **système ouvert**  
 opening/start page - **page de démarrage**  
 operating system (OS) - **système d'exploitation**  
 Options - **Options**  
 Option button - **case/cercle/onglet d'option**  
     *cocher*  
     *remplir*  
     *sélectionner*  
     *taper*  
 ordinal date - **date ordinale**  
 organize, to - **organiser**  
 orphan link - **lien brisé**  
 outbox - **boîte d'envoi ; corbeille Départ**  
 outgoing mail - **courrier sortant**  
 outline font - **police contour**  
 Out of paper command - **commande Ajout papier**  
 output - **sortie ; extrant**  
 output data - **données de sortie**  
 output device - **périphérique de sortie**  
 override, to - **annuler**  
 overview - **aperçu**

**P**  
 (game) pad - **manette (de jeu)**

page - **page**  
     *afficher*  
     *consulter*  
     *créer*  
     *fermer*  
     *faire défiler*  
     *ouvrir*  
 page, to - **paginer**  
 page break - **saut de page**  
 Page down key - **touche Page suivante**  
 page layout - **mise en page**  
 page setup - **mise en page**  
 Page up key - **touche Page précédente**  
 page scrolling - **défilement page par page**  
 page setup - **paramètres d'impression**  
     *déterminer*  
     *modifier*  
     *sélectionner*  
 Page Setup - **Format d'impression**  
 page view - **page vue**  
 pagination - **pagination**  
 palette - **palette**  
     *afficher*  
 paper feed platform - **plateau d'alimentation**  
 paper jam - **bourrage (papier)**  
 paper tray - **bac à papier**  
 paragraph - **paragraphe**  
 parameter - **paramètre**  
     *convertir*  
     *définir*  
     *déterminer*  
     *modifier*  
     *régler*  
     *sélectionner*  
 parameterizable - **paramétrable**  
 parameterization - **paramétrage**  
 parental control software - **logiciel de contrôle parental**  
 partitioning - **partitionnement**  
 password - **mot de passe**  
 password saving - **enregistrement de mot de passe**  
 Paste - **Coller**  
 pasteboard - **zone de travail**  
 patch - **rustine**  
 patch, to - **corriger ; retoucher**  
 Patch tool - **outil Pièce**  
 pattern - **forme ; motif**  
 pause, to - **mettre en pause**  
 Pause key - **touche Pause**  
 pay per click - **paiement au clic**  
 PDF document/file - **document/fichier PDF**

PDF format - **format PDF**  
 people - **personnes**  
 peer-to-peer - **poste-à-poste**  
 pen - **stylo**  
*Pen Tool* - **outil Plume**  
 pen tray - **plumier**  
*Pencil Tool* - **outil Crayon**  
 percent sign - **symbole pour cent/du pourcentage**  
 peripheral - **périphérique**  
 perso(nal) page - **page personnelle**  
 personal identification number (PIN) - **numéro d'identification personnel (NIP)**  
 phishing - **hameçonnage**  
 phishing site - **site contrefait**  
 pilcrow (¶) - **pied de mouche**  
 pin - **broche (de raccordement)**  
*insérer*  
 pin, to - **épingler**  
*un onglet*  
 piracy - **piraterie**  
 pirate - **pirate**  
 pirate, to - **contrefaire**  
 pirated software - **copie pirate ; logiciel piraté**  
 pixel - **pixel**  
 places - **lieux**  
 plaintext - **texte en clair**  
 platform - **plateforme**  
 play, to - **lire**  
 playlist - **liste d'écoute**  
 plug, to - **brancher**  
 plug-in - **plugiciel ; module d'extension**  
 plug in to the Internet, to - **se brancher sur Internet**  
 plus sign (+) - **signe plus**  
 podcast - **(fichier) balado**  
 podcast, to - **baladodiffuser**  
 podcaster - **baladodiffuseur**  
 podcasting - **baladodiffusion**  
 point, to - **pointer**  
 point-and-click, to - **pointer et cliquer**  
 pointer - **pointeur**  
*déplacer*  
 policy violations - **infractions aux règlements**  
 pooling - **mise en commun ; partage**  
 pop-up list/menu - **liste/menu contextuel/local**  
 pop-up window - **fenêtre contextuelle/en incrustation**  
*bloquer*  
 port - **port**  
 port expander - **duplicateur de port**  
 port scanner - **scanneur de ports**

portable CD/MP3 player - **baladeur CD/MP3**  
 portable media player - **baladeur multimédia**  
 portal - **portail**  
 post - **billet**  
 post, to - **publier ; afficher**  
*Post* button - **bouton Poster**  
 PostScript font - **police PostScript**  
 posting (news) - **article (de forum)**  
 pound sign, hash key (#) - **touche Carré ; fagot**  
 preferences - **préférences**  
*choisir*  
*déterminer*  
*identifier*  
*modifier*  
*Preferences* folder - **dossier Préférences**  
 press, to - **appuyer**  
 preview, to - **prévisualiser**  
*Preview* button - **bouton Aperçu**  
*Print* - **Imprimer**  
 print, to - **imprimer**  
 print command - **commande d'impression**  
 print file - **fichier d'impression**  
 print head - **tête d'impression**  
 print manager - **gestionnaire d'impression**  
*Print Preview* - **Aperçu avant impression**  
 print queue - **file d'attente d'impression**  
 print queuing - **mise en file d'attente d'impression**  
*Print screen* key - **touche Impression écran**  
 print server - **serveur d'impression**  
 printable version - **version imprimable**  
 printer - **imprimante**  
 printer driver - **pilote d'imprimante**  
 print(er) friendly - **impression facile**  
 printer friendly version - **version imprimable**  
 printer output - **sortie d'imprimante**  
 printer setup - **configuration d'imprimante**  
*modifier*  
 printing - **impression**  
*lancer*  
*Print Screen* - **Impression de l'écran**  
*Privacy* - **Confidentialité ; Vie privée**  
 private browsing - **navigation privée**  
 procedure - **procédure**  
 processing - **traitement**  
 profiling - **profilage**  
 program - **programme**  
*exécuter*  
*lancer*  
*modifier*  
 programmer - **programmeur**  
 programming language - **langage de programmation**

project management software - **logiciel de gestion de projets**

project palette - **palette de projets**

prompt - **invite**

*Properties* button - **bouton Propriétés**

protect, to - **protéger**

protocol - **protocole**

provider - **fournisseur**

proxy (server) - **(serveur) mandataire**

public domain software - **publiciel**

*Publish Options* - **Options de publication**

pull-down menu - **menu déroulant**

pull model - **modèle du tirer**

pundit blog - **blogur d'expert**

purchase order - **bon de commande**

*remplir*

push channel - **chaîne Web**

push model - **modèle du pousser**

## Q

query - **requête**

queue - **file d'attente**

quick link - **lien rapide**

*Quit* - **Quitter**

quotation marks (“ ”) - **guillemets**

(left) quotation mark (French) - **guillemet ouvrant**

(right) quotation mark (French) - **guillemet**

**fermant**

*Quote* button - **bouton Insérer**

quoting - **citation**

## R

RAM (Random Access Memory) - **mémoire vive**

ranking - **classement**

radio podcast - **balado radio**

*Read Me* file - **fichier Lisez-moi**

real-time/internal clock - **horloge interne/temps réel**

real-time game - **jeu en temps réel**

rearrange, to - **ordonner**

reboot, to - **réamorcer ; relancer**

recall - **rappel**

receipt notification - **accusé/confirmation de réception**

receiver, recipient - **destinataire**

*choisir*

*sélectionner*

recent file - **fichier récent**

record, to - **enregistrer**

recordable - **inscriptible ; enregistrable**

recorder (CD, DVD) - **graveur**

*Rectangular Marquee* tool - **outil Rectangle de sélection**

*Redo* - **Rétablir**

redirect page - **page de redirection**

redirection - **redirection**

reference, to - **référencer**

referred site - **site cible**

referrer - **réfèrent**

refresh, to - **actualiser**

*Refresh* button - **bouton Actualiser**

register, to - **s'inscrire ; référencer ; indexer**

registrar - **registraire**

registration - **enregistrement**

relevancy - **pertinence**

release - **révision**

remote - **distant**

remote backup - **sauvegarde à distance**

remote working - **télétravail**

remove, to - **supprimer**

*une adresse*

*un dossier*

*un site*

*Remove* - **Suppression**

*Repeat* - **Répéter**

repeat key - **touche de répétition**

*Replace* - **Remplacer**

*Reply* button - **bouton Répondre**

*Reply All* button - **bouton Répondre à tous**

*Reply to Author* button - **bouton Répondre**

report abuse, to - **signaler des abus**

request - **requête**

rerun time - **temps de reprise**

research - **recherche**

*lancer*

reset - **réinitialisation ; remise à zéro**

reset, to - **réinitialiser**

*Reset* button - **bouton Réinitialiser**

reset key - **touche de remise à zéro**

resizable - **redimensionnable**

resize, to - **redimensionner**

resource - **ressource**

resource file - **fichier de ressources**

response - **réponse**

restart - **redémarrage**

restart, to - **relancer**

*Restore* - **Restauration**

restore, to - **réparer**

*Restore* button - **bouton Restauration**

results page - **page de résultats**

*afficher*

resume, to - **reprendre**

retouching - **retouche**  
retrieve, to - **extraire ; récupérer**  
Return key - **touche Retour**  
revert - **rétablir**  
rewind - **rembobiner**  
rewritable - **réinscriptible**  
right square bracket ( ] ) - **crochet fermant**  
roaming - **itinérance**  
ROM (Read Only Memory) - **mémoire morte**  
rotate, to - **faire pivoter**  
router - **routeur**  
row - **rangée**  
RTF format - **format RTF**  
ruler - **règle**  
    *afficher*  
    *masquer*  
    *régler*  
Run - **Exécuter**  
run, to - **exécuter**

## S

safeguard - **sauvegarde**  
save, to - **enregistrer**  
Save button - **bouton Enregistrer**  
Save as - **Enregistrer sous**  
scalable font - **police à taille modifiable/variable**  
scale, to - **redimensionner**  
scan, to - **balayer ; scanner**  
scanner - **scanneur ; numériseur ; lecteur optique**  
scanning - **balayage ; scannage**  
Scrapbook - **Album**  
screen - **écran**  
    *afficher*  
    *copier*  
    *écran*  
    *imprimer*  
screen font - **police écran**  
screen saver - **économiseur d'écran**  
screenshot - **capture d'écran**  
scroll, to - **faire défiler**  
scroll arrow - **flèche de défilement**  
scrollable - **défilant**  
scrolling bar - **barre de défilement**  
scrolling down/up - **défilement vers le bas/haut**  
scrolling key - **touche de défilement**  
scrolling menu - **menu déroulant/à défilement**  
search and replace - **recherche et remplacement**  
search bar - **barre de recherche**  
    *afficher*  
search box - **boîte de recherche**  
Search button - **bouton Rechercher**

search engine - **moteur de recherche**  
search term - **requête**  
search tool - **outil de recherche**  
searchable - **consultable ; cliquable**  
section break - **saut de section**  
secure/control access - **accès sécurisé**  
secure payment - **paiement sécurisé**  
secure site - **site sécurisé**  
secure, to - **sécuriser**  
security agreement - **entente de sécurité**  
Security button - **bouton Sécurité**  
security measure - **mesure de sécurité**  
security threat - **menace informatique**  
select, to - **sélectionner ; choisir**  
    *article (de menu)*  
    *boîte*  
    *case*  
    *clé*  
    *commande*  
    *couleur*  
    *destinataire*  
    *document*  
    *données*  
    *dossier*  
    *fichier*  
    *fonction*  
    *image*  
    *information*  
    *langue*  
    *menu*  
    *message*  
    *objet*  
    *page*  
    *paramètre*  
    *site*  
    *texte*  
    *touche*  
Select All - **Tout sélectionner**  
Select Recipients button - **bouton Sélectionner les destinataires**  
Select Window button - **bouton Capturer une fenêtre**  
selection outline - **contour de sélection**  
self-training - **autoformation**  
semi-bold - **semi-gras**  
Send button - **bouton Envoyer**  
Send and Receive button - **bouton Envoyer et recevoir**  
send backward, to - **mettre vers l'arrière/à l'arrière**  
server - **serveur**  
service outage - **interruption/perte de service**  
service provider - **fournisseur de services**  
set, to - **régler**

settings - **paramètres**  
*Setup* command - commande *Configuration*  
shading - **ombrage**  
shadow - **ombre**  
*Share* button - **bouton Partager**  
shared - **partagé**  
shareware - **partagiciel ; distributiel ; logiciel contributif ; graticiel**  
sharing - **partage**  
*Shift* key - **touche Majuscule**  
*Shift/Caps lock* key - **touche de verrouillage majuscules**  
shopping cart - **panier d'achat (virtuel)**  
shortcut key - **raccourci-clavier**  
show, to - **afficher**  
    *barre (d'outils, d'information, de recherche)*  
    *clavier*  
    *commentaire*  
    *couche*  
    *document*  
    *fenêtre*  
    *fichier*  
    *icône*  
    *image*  
    *information*  
    *menu*  
    *message*  
    *objet*  
    *page*  
    *palette*  
    *Presse-papiers*  
    *règle*  
    *signet*  
    *site*  
    *tâche*  
    *texte*  
*Show Clipboard* - **Afficher le Presse-papiers**  
show more, to - **afficher la suite**  
shutdown - **arrêt**  
sign - **signe**  
sign off, to - **fermer une session**  
sign on, to - **ouvrir une session**  
sign up, to - **s'inscrire**  
*Signature* button - **bouton Signature**  
site - **site**  
    *afficher*  
    *consulter*  
    *se déplacer à/de*  
    *sélectionner*  
    *visiter*  
site map - **carte/plan de site**

*Size* - **Dimension**  
(font) size - **taille (de caractère/police)**  
slant, slash (/) - **barre oblique**  
sleep/suspend mode - **mode Veille/Mise en veille**  
slot - **fente ; logement**  
smart - **intelligent**  
smartboard - **écran tactile**  
smiley - **binette ; émoticône**  
smoothing - **lissage**  
SMS (short message service) – **message texte ; message SMS ; texto**  
snap to, to - **accrocher à**  
snippet - **bout/extrait de code ; résumé textuel**  
social networking - **réseautage social**  
soft copy - **copie électronique**  
soften, to - **adoucir**  
software - **logiciel**  
    *activer*  
    *copier*  
    *installer*  
    *modifier*  
    *régler*  
*Sort* - **Trier**  
sort button - **bouton de tri**  
sound board/card - **carte son**  
    *insérer*  
sound file - **fichier son**  
space - **espace ; zone**  
space bar - **barre d'espace(ment)**  
*Space* key - **touche Espace**  
spacing - **espacement**  
spam - **pourriel ; pollurriel ; courriel indésirable**  
spamming - **pollupostage**  
speaker recognition system - **système de reconnaissance de la parole**  
*SpeedDial* button - **bouton Numéro abrégé**  
spell checker - **correcteur orthographique**  
*Spelling* button - **bouton Orthographe**  
spelling setup - **configuration de la vérification orthographique**  
spit - **pourriel vocal**  
splash page - **page de garde**  
spoofing - **mystification ; usurpation ; arnaque**  
*Sponge* tool - **outil Éponge**  
spreadsheet - **feuille de calcul ; tableur**  
    *afficher*  
spyware - **logiciel espion**  
stack - **pile**  
standard - **norme**  
stand-alone - **autonome**  
star icon - **icône étoile**

*Start* button - **bouton Démarrer**  
 startup - **démarrage**  
 start-up - **jeune pousse**  
 status bar - **barre d'état**  
 status file - **fichier d'état**  
*Stop* button - **bouton Arrêter**  
 storage - **stockage**  
 straightening - **redressement**  
 stream - **flux**  
 stream, to - **transmettre en continu**  
 streamline, to - **faciliter**  
 strikeout, strikethrough, to - **barrer ; biffer ;  
 surligner**  
*Style* menu - **menu Style**  
 stylus - **stylet**  
 submenu - **sous-menu**  
 submit button - **bouton valider**  
*Subscribe* button - **bouton S'abonner**  
 subscription - **abonnement**  
*Subscribe Options* - **Options d'abonnement**  
*Subscribe to* - **S'abonner à**  
 subscriber - **abonné**  
 subscript - **indice**  
 suite - **suite**  
 superscript - **exposant**  
 support, to - **soutenir**  
 support forum - **forum d'assistance**  
 surf, to - **surfer ; naviguer**  
 surfer - **internaute**  
 survey - **sondage**  
 swap, to - **permuter**  
 switch, to - **basculer vers**  
*Switch* button - **bouton Basculer**  
*Symbol* - **Symbole**  
 syntax error - **erreur de syntaxe**  
 system disk - **disque système**  
 system file - **fichier système**  
 system user - **utilisateur**

## T

tab - **onglet**  
     *ouvrir*  
     *fermer*  
     *rouvrir*  
     *épingler*  
*Tab* key - **touche Tab ; touche de tabulation**  
 tab menu - **menu à onglets**  
 table - **table**  
 table of contents - **table des matières**  
 tablet - **tablette**  
*Tabulation Left/Right* - **Tabulation à gauche/droite**

tag - **balise**  
 tap, to - **toquer**  
 task - **tâche**  
     *afficher*  
     *exécuter*  
     *remplir*  
 task bar - **barre de tâches**  
 template - **modèle ; gabarit**  
*Terms* - **Conditions d'utilisation**  
 test - **test ; essai**  
 text - **texte**  
     *afficher*  
     *copier*  
     *corriger*  
     *écrire*  
     *éditer*  
     *insérer*  
     *masquer*  
     *mettre en évidence*  
     *modifier*  
     *rédiger*  
     *sélectionner*  
     *supprimer*  
     *taper*  
 text, to - **envoyer un message texte**  
 text box - **zone de texte ; case de saisie**  
 text editor - **éditeur de texte**  
 text file - **fichier-texte**  
*Text Tool* - **outil Texte**  
 thesaurus - **thésaurus ; dictionnaire des synonymes**  
 threat - **menace**  
 thumbnail - **vignette ; image miniature**  
 timeline - **scénario**  
 timestamping - **horodatage**  
 title bar - **barre de titre**  
 toggled menu - **menu à bascule**  
     *afficher*  
     *cliquer dans/sur*  
     *cocher*  
 tone control - **commande de tonalité**  
 tool - **outil**  
 toolbar - **barre d'outils**  
     *afficher*  
     *masquer*  
 toolbox - **boîte à outils**  
 tool palette - **palette d'outils**  
*Tools* menu - **menu Outils**  
 touchpad, trackpad - **pavé/pointeur tactile**  
 touch screen - **écran tactile**  
 touch-screen tablet - **tablette à écran tactile**  
 tower case - **boîtier tour**

trace - **trace**  
track change - **suivi des modifications**  
trackback, to - **rétrolier**  
trail - **trace**  
training - **formation**  
training instructor/officer - **agent de formation ;  
formateur**  
transcribe, to - **transcrire**  
transfer - **transfert**  
*exécuter*  
trash - **corbeille**  
Trojan horse - **cheval de Troie**  
TrueType font - **police TrueType**  
tutorial - **tutoriel**  
tweet - **gazouillis**  
Twitter® - **microblogue**  
type - **caractère**  
*choisir*  
*convertir*  
*déplacer*  
*effacer*  
*supprimer*  
*taper*  
type, to - **taper**  
typeface - **type de caractères**  
typesetting - **composition**  
type style - **style de caractères**

## U

uncheck, to - **décocher**  
undelete, to - **annuler ; restaurer ; rétablir**  
undeliverable/undelivered message -  
**courriel/message non délivrable/non délivré**  
under construction - **en construction**  
underscore ( \_ ) - **soulignement ; trait bas**  
*Undo* - **Annuler**  
ungroup, to - **dissocier**  
uninstall, to - **désinstaller**  
*Unload* command - commande **En retrait**  
unlock, to - **déverrouiller**  
unsecure site - **site non sécurisé**  
unsubscribe, to - **se désabonner ; annuler une  
inscription**  
*Unsubscribe* button - **bouton Annuler l'abonnement**  
unzip, to - **dézipper ; décompresser**  
update, to - **mettre à jour**  
update, updating - **mise à jour**  
*exécuter*  
*faire*  
upgrade - **version améliorée ; nouvelle version ;  
mise à jour**

upgrade, to - **mettre à jour**  
upgradable - **optimisable**  
upgrading - **mise à niveau**  
upload, to - **télécharger (vers l'amont/le serveur)**  
uppercase - **haut de casse ; majuscules**  
urban legend - **légende urbaine**  
URL address - **adresse URL ; adresse réticulaire**  
USB key - **clé USB**  
user - **utilisateur**  
user name/ID - **nom/code d'utilisateur**  
User Unknown - **utilisateur inconnu**  
user profile - **profil utilisateur**  
utility - **utilitaire**

## V

vector image - **image vectorielle**  
version control - **gestion de versions**  
vertical scrolling - **défilement vertical**  
video blog - **blogue vidéo**  
video chat - **bavardage vidéo**  
video flow - **flux vidéo**  
video streaming - **lecture vidéo en transit/en continu**  
view - **vue**  
view, to - **visualiser**  
*View* menu - **menu Affichage**  
virtual - **virtuel**  
virtual art gallery - **galerie d'art virtuelle**  
virtual (greeting) card - **carte virtuelle**  
virtual disk - **disque virtuel/RAM**  
virtual hand - **main virtuelle**  
virtual keyboard - **clavier virtuel**  
virus - **virus (informatique)**  
virus attack - **attaque de virus**  
visitor - **visiteur**  
vlog - **blogue vidéo**  
voice-activated - **commandé par la voix ; à  
commande vocale**  
voice mail - **messagerie vocale**  
voiceprint - **empreinte vocale**  
voice-recognition engine - **moteur de reconnaissance  
vocale**  
voice mail - **messagerie vocale**  
voice transmission - **transmission de la voix**  
volume control button - **bouton de réglage de volume**

## W

Walkman - **baladeur**  
warning message - **message d'alerte**  
watermark - **filigrane**  
Web - **Web ; Toile**

Web(-based) application - **application Web**  
Webcam - **webcaméra ; caméra Web ; camirette**  
webinar, webcast - **webinaire ; séminaire web**  
weblog - **blogue ; carnet Web**  
webmaster - **webmestre**  
Web page - **page Web**  
website - **site Web**  
Webtop Publishing - **éditique Web**  
whiteboard - **tableau blanc**  
widescreen format - **format écran large**  
widget - **barre de défilement ; ascenseur**  
(**vertical**) ; **translateur (horizontal)**  
wildcard (character) (\*) - **caractère de**  
**remplacement ; joker**  
window - **fenêtre**  
*afficher*  
*agrandir*  
*déplacer*  
*faire glisser*  
*fermer*  
*modifier*  
*ouvrir*  
window corner - **coin de fenêtre**  
Window menu - **menu Fenêtre**  
window pane - **sous-fenêtre**  
wireless, mobile - **mobile ; sans fil ; nomade**  
wireless/mobile phone - **téléphone/téléphonie**  
**mobile/sans fil**  
wiz - **prodige**  
wizard - **assistant**  
word count - **compte de mots**  
word processing - **traitement de texte**  
word processor - **traitement de texte**  
work - **travail**  
*exécuter*  
work area - **espace/zone de travail**  
work file - **fichier de travail**  
workflow - **flux de travail/travaux ; flux de**  
**documents**  
worksheet - **feuille de calcul**  
workstation - **station de travail**  
worm - **ver**  
(word) wrap - **retour à la ligne**

## **Z**

zip, to - **zipper ; compresser au format ZIP**  
ZIP drive - **lecteur ZIP**  
ZIP file - **fichier ZIP**  
zipper - **archiveur ; compacteur ; compresseur**  
zombie computer - **ordinateur zombie**  
zoom - **zoom ; loupe**

zoom box - **case zoom**  
zoom in - **zoom avant**  
zoom out - **zoom arrière**  
Zoom tool - **outil Zoom ; outil Loupe**



[www.myosotis.ca](http://www.myosotis.ca)  
[www.dicomysotis.ca](http://www.dicomysotis.ca)